

**1519, THE ARRIVAL OF STRANGERS:  
INDIGENOUS ART AND VOICES FOLLOWING  
THE SPANISH CONQUEST OF MESOAMERICA**

A SYMPOSIUM IN HOMAGE TO MIGUEL LEÓN-PORTILLA



OCTOBER 3–5, 2019

HAROLD M. WILLIAMS AUDITORIUM, GETTY CENTER  
AND GOLDEN EAGLE BALLROOM, CALIFORNIA STATE  
UNIVERSITY, LOS ANGELES

Organized by  
California State University, Los Angeles, the Art History Society of  
CSULA, and the Getty Research Institute

### ABOUT THE SYMPOSIUM:

This year's quincentennial of Hernán Cortés's arrival in Mesoamerica provides an impetus to explore perspectives on the Spanish conquest of Mexico and the subsequent transcultural processes that played out in New Spain's artistic production. The three-day symposium highlights the great cultural, historical, and artistic achievements of indigenous peoples of New Spain. This event is organized by California State University, Los Angeles, the Art History Society of CSULA, and the Getty Research Institute and is made possible in part with the generous support of the Seaver Institute.

### SYMPOSIUM ORGANIZERS:

Manuel Aguilar-Moreno, California State University, Los Angeles  
Kim Richter, Getty Research Institute  
Raquel Rojas, Art History Society of California State University, Los Angeles  
Jennifer de la Fuente, Getty Research Institute  
Erika Garcia, Art History Society of California State University, Los Angeles  
April Ramos, Art History Society of California State University, Los Angeles  
Vanessa Bravo, Art History Society of California State University, Los Angeles  
Stephanie Pineda, Art History Society of California State University, Los Angeles

### MEMBERS OF THE ART HISTORY SOCIETY:

Stacy Santillan, Angelica Salcido, Alegria Garcia, Sarah Brown, Sarah Salcido, Edson Martinez, Dash Gomez, Laraine Delcano, Stacy Santillan, Rocio Castro, Michelle Moratoya, Gabriel Avila, Gregory Lewis, Brian Rojas, Ramon Ruiz

### SYMPOSIUM SPONSORS:

Seaver Institute  
Getty Research Institute  
California State University, Los Angeles  
Consulate General of Mexico in Los Angeles  
Arvey Foundation  
Far Horizons  
ASI  
AeroMexico  
UNAM LA  
Delta Airlines  
Tortilleria La Patria  
Planet Green Environmental

Cover image: The Arrival of Spaniards and the Meeting of Doña Marina and Hernán Cortés. Diego Durán and Nahua artists, 1579. From *Historia de las Indias de Nueva España e islas de la tierra firme*, fol. 202 (detail). Biblioteca Nacional de España



*Surround yourself with inspiration*  
Music, theater, talks, and more!

[getty.edu/360](http://getty.edu/360)



The Getty Research Institute

© 2018 J. Paul Getty Trust

## October 3, 2019 (Getty Center): Mexica-Nahua Perspectives: The Florentine Codex and Book 12

- 9:00 a.m. Check-in and Information
- 10:00 a.m. Welcome  
**Mary Miller**, Getty Research Institute
- 10:05 a.m. Introductory Remarks  
**Kim Richter**, Getty Research Institute  
**Manuel Aguilar-Moreno**, California State University, Los Angeles  
**Raquel Rojas**, Art History Society of California State University, Los Angeles  
**Fabiola García Rubio**, Mexican Consul for Academic Affairs
- 10:15 a.m. *Creating the Florentine Codex*  
**Baltazar Brito Guadarrama**, Biblioteca Nacional de Antropología e Historia
- 10:45 a.m. *The Afterlife of the Florentine Codex and Book 12*  
**Manuel Aguilar-Moreno**
- 11:15 a.m. Break
- 11:30 a.m. *Painting and Writing the Conquest of Mexico-Tenochtitlan in Book 12 of the Florentine Codex*  
**Diana Magaloni Kerpel**, Los Angeles County Museum of Art  
*"As if his heart died": A Reinterpretation of Motecuzoma's Cowardice in the Conquest History of the Florentine Codex*  
**Rebecca Dufendach**, Getty Research Institute
- 12:00 p.m.
- 12:30 p.m. Lunch
- 2:00 p.m. *European Models Transformed in Book 12: From the Bible to Olaus Magnus's Historia*  
**Jeanette Favrot Peterson**, University of California, Santa Barbara
- 2:30 p.m. *The Roles of Nahua Women in Mesoamerican War and Conquest*  
**Lisa Sousa**, Occidental College, and **Kim Richter**
- 3:00 p.m. Break
- 3:15 p.m. *Translating Book 12: Five Variations on the Same Text*  
**Berenice Alcántara Rojas**, Universidad Nacional Autónoma de México
- 3:45 p.m. *Perspectives and Reflections of Indigenous Youth on the Spanish Conquest of Mexico* (presentation in Nahuatl with Spanish and English subtitles)  
**Eduardo de la Cruz Cruz**, Instituto de Docencia e Investigación Etnológica de Zacatecas and Uniwersytet Warszawski
- 4:15 p.m. Roundtable Discussion  
Moderator: **Xóchitl M. Flores-Marcial**, California State University, Northridge
- 4:45 p.m. Closing Remarks  
**Mary Miller**
- 5:00 p.m. Reception  
(Terrace of the Harold M. Williams Auditorium)

## October 4, 2019 (Getty Center): Nahua Perspectives: Beyond the Florentine Codex

- 9:00 a.m. Check-in and Information
- 10:00 a.m. Welcome  
**Kim Richter**  
**Manuel Aguilar-Moreno**  
**Raquel Rojas**
- 10:15 a.m. *Nahua Memories of the War in Mexico, Tenochtitlan, and Tlatelolco*  
**Kevin Terraciano**, University of California, Los Angeles
- 10:45 a.m. *"When we collapsed": Nahua Views of the Consequences of Conquest*  
**Lisa Sousa**
- 11:15 a.m. Break
- 11:30 a.m. *Who was Malinche?*  
**Mary Miller**
- 12:00 p.m. *The Conquest Narratives in Sahagún and Durán: Authorship, History, and Identity Politics*  
**Kristopher Driggers**, Tucson Museum of Art and Historic Block and **Jeanette Favrot Peterson**
- 12:30 p.m. Lunch
- 2:00 p.m. *Fall of a Fragile Empire: Micro-Patriotism, the Postclassic Altepetl, and the Disintegration of the Aztec Triple Alliance*  
**León García Garagarza**, Getty Research Institute
- 2:30 p.m. *The Tlaxcalan Conquest*  
**Federico Navarrete**, Universidad Nacional Autónoma de México
- 3:00 p.m. Break
- 3:15 p.m. *Aztecs as Conquerors: Perspectives of Pre-Columbian War and Conquest*  
**Kim Richter**
- 3:45 p.m. *Tlahuiztli Illuminations and Nahua Military History from the Estranged Calmecac*  
**Joshua Fitzgerald**, Getty Research Institute
- 4:15 p.m. *500 Years of Representing the Spanish Conquest of Mexico-Tenochtitlan*  
**Kevin Terraciano**, **Diana Magaloni**, **Jeanette Favrot Peterson** and **Kim Richter**
- 4:45 p.m. Roundtable Discussion  
Moderator: **Cecelia F. Klein**, University of California, Los Angeles
- 5:15 p.m. Closing Remarks  
**Mary Miller**  
**Manuel Aguilar-Moreno**

## October 5, 2019 (Cal State LA): Mesoamerican Perspectives on the Spanish Conquest and the Colonial Period

- 8:30 a.m. Check-in and Information
- 10:00 a.m. Welcome  
**Manuel Aguilar-Moreno**
- 10:10 a.m. Introductory Remarks  
**Kim Richter**  
**Raquel Rojas**
- 10:30 a.m. *The Conquest of Mexico in Nahua Codices*  
**Patrick Johansson**, Universidad Nacional Autónoma de México
- 11:00 a.m. *Christianization of New Spain in the Context of the Spanish Indies*  
**Oscar Mazín**, Colegio de México
- 11:30 a.m. Break
- 12:00 p.m. *Lifestyles of Rich Aztecs and Famous Spaniards in Mexico City, 1520–1580*  
**Barbara Mundy**, Fordham University
- 12:30 p.m. *The After-Conquest: Indigenous Strategies of Empowerment in the Early Modern Global World*  
**John Pohl**, California State University, Los Angeles/University of California, Los Angeles
- 1:00 p.m. Lunch
- 2:45 p.m. *Conquest, Reason, and Cannibalism in the Relación de Michoacán (1539-1541)*  
**Angélica Afanador-Pujol**, Arizona State University
- 3:15 p.m. *Coloring Catholicism: Maya Artists, Pigments, and Localized Theology in Early Modern Yucatan*  
**Amara Solari**, Pennsylvania State University and  
**Linda Williams**, University of Puget Sound
- 3:45 p.m. Break
- 4:00 p.m. *Female Artists, Indigenous Knowledge, and the California Missions*  
**Yve Chavez**, University of California, Santa Cruz
- 4:30 p.m. *Rethinking Art History with 1519*  
**Alessandra Russo**, Columbia University
- 5:00 p.m. *Life and Work of Miguel León-Portilla*  
**Baltazar Brito Guadarrama**, Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, México

## October 5, 2019 (Continued):

5:15 p.m. Closing Ceremony

*Members of the Presidium*

**Manuel Aguilar-Moreno**, Professor, California State University, Los Angeles

**Mary Miller**, Director, Getty Research Institute

**Raquel Rojas**, President, Art History Society of California State University, Los Angeles

**Erica Garcia**, President (incoming), Art History Society of California State University, Los Angeles

**Marcela Celorio**, Consul General of Mexico in Los Angeles

**Kim Richter**, Senior Research Specialist, Getty Research Institute

**Jennifer de la Fuente**, Lead Programming Associate, Getty Research Institute

**Paula de Gortari**, Director, UNAM L.A.

**Linda Essig**, Dean of Arts and Letters, California State University, Los Angeles

**Rebecca Davis**, Professor and Chair of Art History, California State University, Los Angeles

**Marisa León-Portilla**, daughter of Dr. Miguel León-Portilla

Tlamatini Award Presentation to Miguel León-Portilla

Bestowed by **Linda Essig** to **Marisa León-Portilla** in the presence of **Marcela Celorio** and the members of the presidium



MIGUEL LEÓN-PORTILLA